



# دليل الصحة

للباحثين عن اللجوء في ألمانيا

## Impressum هيئة التحرير

### الناشر Herausgeber:

وزارة الصحة الاتحادية  
Bundesministerium für Gesundheit  
Task Force Migration und Gesundheit  
Referat Z 24 „Migration, Integration, Demografie und Gesundheit“  
فريق عمل الهجرة والصحة  
الإدارة Z 24 "الهجرة والإندماج وعلم السكان والصحة"  
11055 Berlin  
www.bundesgesundheitsministerium.de

### التصميم Gestaltung:

المركز الطبي للشعوب والمجموعات العرقية المسجل قانونياً كجمعية (EMZ e.V.) و  
eindruck.net

وزارة الصحة الاتحادية © Bundesministerium für Gesundheit  
صورة الغلاف Titelfoto

الطبع Druck: unidruck.de

تاريخ الإصدار Stand: (الطبعة الأولى) Dezember 2015 (1. Auflage)

هذه Publikation des Bundesministeriums für Gesundheit können Sie jederzeit  
auch in den Sprachversionen Deutsch, Englisch, Paschto und Kurdisch-Kurmanci  
kostenlos anfordern:

يمكنكم أيضاً طلب نسخة من هذه النشرة الصادرة عن وزارة الصحة الاتحادية باللغة الألمانية  
والإنجليزية والباشتونية والكردية. الكرومانية مجاناً وفي كل وقت من:

الطلب عن طريق الشبكة Online: www.Ratgeber-Gesundheit-fuer-Asylsuchende.de

البريد الإلكتروني E-Mail: ethno@onlinehome.de

هاتف Telefon: 0511 1684 1017

العنوان البريدي Schriftlich:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Königstraße 6, 30175 Hannover

## المحتوى

1. معلومات عامة عن شؤون الصحة ..... 3
- مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين ..... 4
- وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية ..... 4
- منظمات المساعدة ..... 5
- الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة ..... 6
- المشفى ..... 7
- حالات الإسعاف ..... 7
- الصيدلية ..... 8
- الفحص الأول ..... 10
- اللقاح ..... 11
- الحمل ..... 12
- الأطفال والشباب حتى سن الثامنة عشر ..... 12
- علاج الأسنان ..... 13
2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى ..... 14
- غسل الأيدي جيداً و بانتظام ..... 14
- السعال والعطس ..... 16
- الانتباه إلى أول علامات المرض ..... 17
- الملحق رقم 1: الفحوصات ..... 18
- الملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات ..... 19



# 1. معلومات عامة عن شؤون الصحة

تستند الرعاية والإمداد الصحي في ألمانيا على التأمين الصحي. عندما تبحثون عن اللجوء في ألمانيا، فليس لديكم تأمين صحي، ولذلك تضمن الهيئات الحكومية الإمداد الصحي لكم. وتكون هذه مثلاً إدارة الشؤون الإجتماعية (Sozialamt) أو إدارة الصحة (Gesundheitsamt). وتتضمن خدمات الرعاية الصحية المقدمة المعالجة عند الطيبة أو الطبيب أو طبيبة أو طبيب الأسنان وكذلك توفير اللقاحات الوقائية والقيام بالفحوصات الطبية الإحتياطية المعروضة. تعمل الهيئات الحكومية بالتعاون مع كل مؤسسات الشؤون الصحية.

ويتم القيام بفحصكم وعلاجكم من قبل طبيبة أو طبيب عندما:

- تكونون مرضى بشكل حادّ،
- تعانون من الالام،
- تكن حوامل.

يتم على سبيل المثال التعامل مع الأطفال ومن سيصبحن أمهات (الحوامل) وضحايا التعذيب والعنف وكذلك المعاقين (ذوي الإحتياجات الخاصة) كضعفاء وتراعى إحتياجاتهم الطبية بشكل خاص.

## مهم:

مهم: من فضلكم حافظو جيداً على كل وثائق الفحوصات التي تحصلون عليها! مثل بطاقة تسجيل التطعيمات (Impfausweis) أو دفتر الأمومة (Mutterpass)، لأن هذه الوثائق تحتوي على معلومات ضرورية يمكن أن تكون مهمة أثناء زيارة الطبيب أو الإقامة في المشفى مرة أخرى.

## مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين

يقدم الطبيبات والأطباء في بعض الولايات الاتحادية مواعيد لقاء المحادثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين. ويتم هنا تقديم الرعاية الطبية في مكان الإقامة على شكل نموذج مواعيد لقاء واستشارة الطبية.

## وثيقة العلاج والبطاقة الصحية الإلكترونية

حسب نظام الولاية الاتحادية تتلقون وثيقة العلاج (Behandlungsschein) أو البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte).

تصلح وثيقة العلاج في العادة لفترة زمنية قصيرة، وتحصلون على وثيقة العلاج هذه من الإدارات الرسمية الحكومية، مثل إدارة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt) أو إدارة الصحة (Gesundheitsamt) عندما تكونوا مرضى، ويجب تقديم وثيقة العلاج هذه الى الطبيبة أو الطبيب. وعندما تصف الطبيبة أو الطبيب أدوية لكم أو تحولكم إلى مشفى، فيجب أخذ موافقة مسبقة من الهيئة الحكومية المختصة.

في بعض الولايات الاتحادية يحصل الباحثون عن اللجوء على البطاقة الصحية الإلكترونية (Gesundheitskarte) من الهيئة الحكومية أو من صندوق التأمين الصحي.

تعوض البطاقة الصحية الإلكترونية هذه عن وثيقة العلاج فيما بعد، وتستطيعون بها البحث عن طبيباتكم أو أطباءكم مباشرة دون الحصول المسبق على وثيقة المعالجة من الإدارات الحكومية (مثل إدارة الشؤون الاجتماعية وإدارة الصحة)، لذلك يجب عليكم الحفاظ جيداً على البطاقة الصحية الإلكترونية.



عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

## منظمات الإغاثة

يمكن وجود منظمات الإغاثة في مؤسسات إستقبال اللاجئين (مثل الصليب الأحمر الألماني (Deutsches Rotes Kreuz)، والشماسيين (Diakonie)، وجمعية حب الآخر (Caritas)، ونظام خدمات فرسان مالطة (Malteser Hilfsdienst) ومنظمات أخرى)، والتي تقدم الرعاية الصحية أيضاً، من فضلكم إستعلموا إذا كانت منظمات الإغاثة تقدم الرعاية الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين أو تتواسط من أجل هذا.

## الطبيبات والأطباء في عيادتهم الخاصة

تشخيص المرض والمباشرة بمعالجته يقوم بهم في العادة الطبيبات والأطباء في عيادة خاصة أو في عيادات مشتركة مع زملاء آخرين ويسمى هؤلاء "بالطبيبات الخرائر أو الأطباء الأحرار" (مسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر)، وهم يصدرها وصفات الأدوية ويمكنهم تحويل مريضاتهم ومرضاهم إلى المشفى من أجل متابعة المعالجة أيضاً.

يقوم الطبيبات والأطباء المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر بحاسبة تكاليف أعمالهم مثلاً مع إدارة الشؤون الاجتماعية (Sozialamt) أو مع صندوق التأمين الصحي (Krankenkasse). ويمكن للمريضات والمرضى أن يقوموا بدفع تكاليف العلاج عند الطبيبة أو الطبيب بأنفسهم، فإنتهبوا من فضلكم لأنه يجب عليكم بعدها تحمل هذه الأتعاب بأنفسكم، ولا يحق لكم إسترجاع المال بعد ذلك.

### مهم:

معظم الطبيبات والأطباء يمنحون مواعيد للعلاج. حددوا موعداً من أجل هذا وأفضل شئ أن يتم بالهاتف، والتزموا بالموعد على كل الأحوال، لأن المرضى الذين يأتون بدون موعد عليهم أن ينتظروا طويلاً في أغلب الأحيان.

يجب على الطبيبات والأطباء الإلتزام بكتمان سرية معلومات المرضى، فلا يسمح لهم بنقل المعلومات المؤمنون عليها إلى الآخرين. كما يجب إبلاغ إدارة الصحة والمكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين عن أمراض معدية محددة مثل السل (الدرن)، وبهذا فقط يمكن إيقاف إنتشار الأمراض المعدية، كما أن هذا الإبلاغ ليس له أي تأثير على قضية اللجوء.



## مهم:

الكثير من الطبيبات والأطباء يتكلمون الإنجليزية أو لغة أجنبية أخرى. من فضلكم إسألوا عن ذلك. وفي حالة عدم إمامكم باللغة الألمانية الجيدة، فينصح بإصطحاب شخص معكم إلى الطبيبة أو الطبيب يجيد الألمانية وتثقون به.

## المشفى

يتم علاجكم في المشفى (Krankenhaus) فقط عندما تكون المعالجة عند الطبيبة أو الطبيب، المسموح لهم قانونياً بمزاولة مهنتهم بشكل حر في العيادة، غير كافية، لكن الإقامة في المشفى تحتاج لموافقة مسبقة، فلا تبحثوا عن مشفى بدون أخذ موعد إلا في حالات الطوارئ فقط!

## حالات الإسعاف (الطوارئ)

تكون الحالات التي يعترف بها كحالات إسعاف طبي (medizinische Notfälle) مثلاً:

- الصعوبة الحادة في التنفس (الإختناق)،
- الألام الحادة في القفص الصدري،
- الألام الحادة في البطن،
- الإحساس بفقدان التوازن (الدوخة) الحاد،
- الحادث أو الجرح،
- مضاعفات أثناء الحمل،
- الإضطرابات النفسية الحادة،
- الخطورة الحادة بالإنتحار،
- الإسعاف في حالة تعاطي المخدرات،
- صدمة تحسس
- إضطراب الوعي أو الإغماء.

يجب عليكم في مثل هذه الحالات البحث عن مساعدة مباشرة من خدمة الإنقاذ (الإسعاف) وإدارة الطوارئ أو من طبيبة أو طبيب.

تجدون المساعدة في حالة الطوارئ هنا:

عنوان الهيئة الحكومية المسؤولة عنكم

(Bitte Eintragung durch jeweilige Aufnahmeeinrichtung)

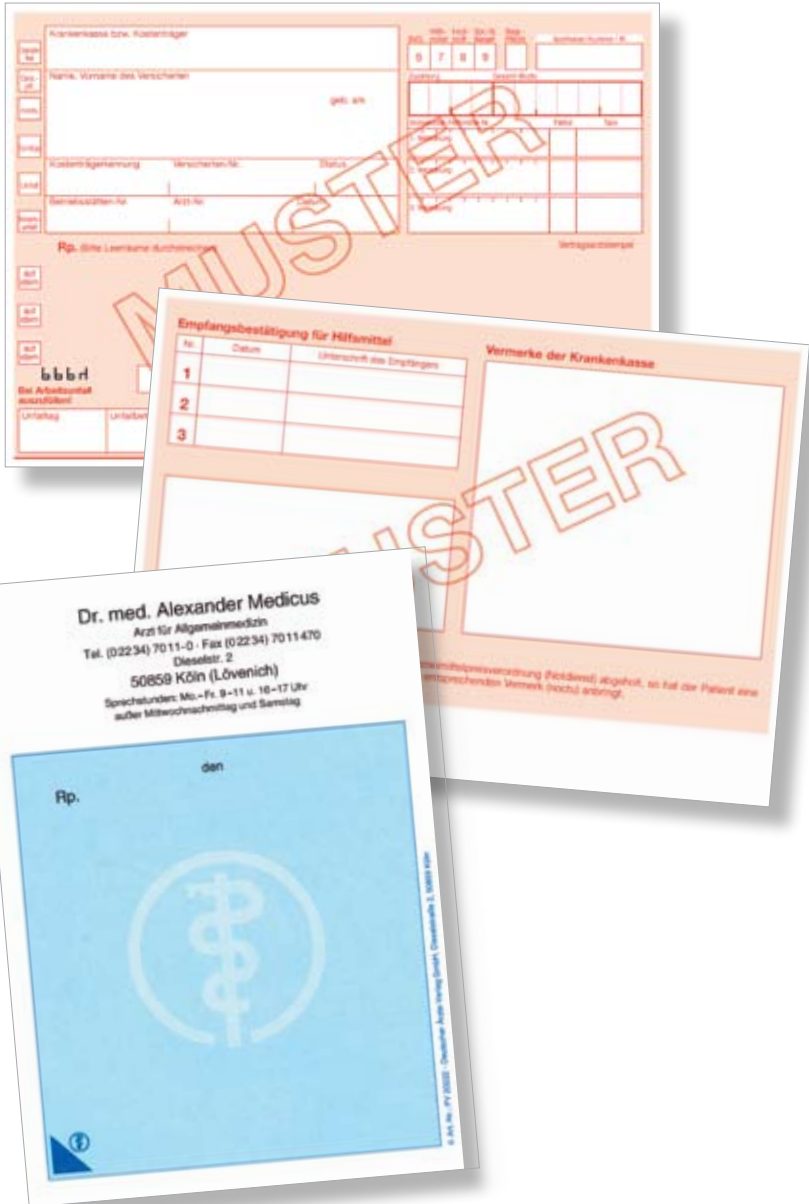
## الصيدلية

لا يسمح في ألمانيا إعطاء كثير من الأدوية للمريضات والمرضى إلا في الصيدليات (Apotheken) فقط، وتقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعطائكم أدوية محددة فقط عندما تقدمون وصفة طبية من الطبيبة أو الطبيب (ما يسمى بالأدوية التي لا تعطى إلا بوصفة طبية). ويوجد أيضا العديد من الأدوية الحرة التي يمكن شراءها بدون وصفه، ولا تقوم الهيئات الحكومية المسؤولة بإعادة ثمنها لكم.

تقوم الصيدلانية أو الصيدلي بإعلامكم عن كيفية تناول الدواء.

يوجد في جميع أوقات النهار والليل صيدلية واحدة على الأقل تعمل في خدمة المناوبة (الطوارئ) في منطقتكم.

هكذا تبدو الوصفات الطبية:



## الفحص الأول

### مهم:

مهم: يجب أن يتم عن طريق الفحص الأول (Erstuntersuchung) الكشف عن الأمراض المعدية وعلاجها، ويتم بهذا أيضا إمكانية منع إنتشار الأمراض المعدية.

بعد وصولكم إلى مؤسسة إستقبال اللاجئين المسؤولة عنكم، يتم القيام بفحص وجود الأمراض المعدية عندكم من قبل طبيبة أو طبيب، وهذا فحص إجباري حسب القانون ويجب عليكم المشاركة به. ويمكن أيضا أن يتم قبل هذا الفحص إلزامكم بملا إستمارة أسئلة (إستمارة أسئلة حول التاريخ المرضي)، حيث تقوم الطبيبة أو الطبيب بسؤالكم عن علامات ظهور الأمراض المعدية وفحص الأمراض المعدية عندكم إذا لزم الأمر.

نتيجة الفحص الأول ليس لها أى تأثير على مجرى سير قضية اللجوء الخاصة بكم.

من أجل إمكانية إستبعاد وجود مرض سل الرئتين (الدرن)، يجب القيام بالتصوير الشعاعي للرئة، كما يتم إستبدال الفحص بالأشعة بطريقة طبية مناسبة (مثل تحليل الدم) عند الأطفال والشباب دون الـ 15 سنة وعند السيدات الحوامل. من فضلكم نبهوا الطبيبة أو الطبيب عن وجود حالة الحمل!

ويتم في بعض الولايات الإتحادية القيام بفحوصات إضافية، فيخدم أخذ عينات الدم استبعاد وجود العدوى. ويجب أن يتم مثلا عن طريق عينات البراز معرفة مسبب أمراض الإسهال أو الإصابة بالديدان.

من فضلكم اطلبوا توثيق كل الفحوصات الطبية عندكم، وإذا لم تكونو قد تلقيتهم إستمارة التوثيق، فيمكنكم توثيق الفحوصات في نموذج الطلب في الملحق رقم 1 (صفحة 18).

## اللقاح

تحمي اللقاحات الأشخاص بفاعلية ضد الأمراض التي سببتها الفيروسات والجراثيم، وعندما يكون الكثير من الناس قد تم تطعيمهم ضد الأمراض المعدية فلا يمكن لهذه الأمراض أن تنتشر بين السكان بعد ذلك.

ومن الممكن أن يكون لديكم وثيقة لتسجيل التطعيمات مثبت فيها أي تطعيم كنتم قد تلقبتموه بالفعل، إذا لم يكن لديكم وثيقة لتسجيل اللقاحات حتى الآن، فسوف تحصلون على "بطاقة تسجيل اللقاحات" (Impfpausweis) أو وثيقة بديلة عن تلك البطاقة من الطبيب أو الطبيب بعد إجراء اللقاح.

### مهم:

من فضلكم إحصلوا على اللقاحات لكم ولأطفالكم! لأنه يتم عن طريق اللقاح حمايتكم وحماية عائلتكم والأشخاص المحيطون بكم من الأمراض المعدية. وبهذا تعيقون إمكانية إنتشار الأمراض مثل الحصبة، وشلل الأطفال (التهاب سنجابية النخاع)، والسعال الديكي، أو النزلة الوافدة (الأنفلونزا). أحضروا معكم وثيقة تسجيل التطعيمات في كل زيارات الأطباء! وفي حالة عدم وجود بطاقة تسجيل تطعيمات عندكم، فاستخدموا الوثيقة البديلة في الملحق رقم 2 (صفحة 19).

يوجد في ألمانيا توصيات بمواعيد وجوب تناول بعض التطعيمات، ويجب إعطاء بعضها أكثر من مرة من أجل الوصول إلى الحماية الفعالة، لذلك يمكن أن يكون ضرورياً الإلتزام بمواعيد اللقاحات الأخرى. ويمكنكم الحصول على معلومات بهذا الشأن من الطواقم الطبية في مؤسسة إستقبال اللاجئين المسؤولة عنكم.

## الحمل

يتم القيام بالرعاية الطبية للسيدات الحوامل ومتابعة سير الحمل وتطور الجنين، ويرتبط هذا بفحوصات منتظمة (مثل فحوصات الدم والبول والقيام بفحوصات الموجات فوق الصوتية)، والإعداد للولادة، والولادة والرعاية فيما بعد ذلك. عندما تكن حاملات فتحصلن من الطبيبة المعالجة أو الطبيب المعالج على "دفتر الأمومة" (Mutterpass)، ويتم في "دفتر الأمومة" تحديد المواعيد الفردية للفحوصات. وتقوم القابلات (الدايات) وممرضات التوليد والطبيبات والأطباء بالإشراف على الولادة. وتكون القابلات وممرضات التوليد مسؤولات مهمات عن التواصل معكن قبل وبعد الولادة أيضاً.

## الأطفال والشباب حتى سن الـ 18 عاماً

يحصل الوالدين في العادة بعد ولادة طفلهم على دفتر الفحوصات الطبية للأطفال، الذي يتم فيه شرح وتدوين مواعيد الفحوصات الضرورية المحددة بدقة.

### مهم:

حافظوا جيداً على دفتر الفحوصات هذا واحضروه معكم في كل زيارات أطفالكم للطبيب!

يكون الكثير من الفحوصات بالنسبة للأطفال حتى السنة السادسة من العمر منصوص عليها. فأول هذه الفحوصات يحدث بعد الولادة مباشرة، فيتم فحص التمثيل الغذائي ووظائف الحواس (مثل السمع والبصر) والتنفس والهضم والجهاز العضلي، ويأخذ بعين الاعتبار إضطرابات النمو والسلوك.

بالنسبة للشباب من سن الـ 12 إلى 14 عاماً يوصى بعمل فحص إضافي لهم، ويجب من خلاله كشف المشاكل الممكنة في التطور الجسدي والنفسي (العقلي) للشباب، ومن بين ما تقوم به الطبيبة أو الطبيب قياس الطول والوزن وضغط الدم.

هذه الفحوصات مهمة لدعم التطور الصحي السليم لطفلكم، لذلك خذوا من فضلكم كل مواعيد الفحوصات بجدية!

## علاج الأسنان

يتم علاج آلام الأسنان والأمراض الحادة في الفم.

## 2. إرشادات عملية للحماية من الأمراض وأشكال العدوى

تقوم الجهات المسؤولة بمراقبة المياه والمواد الغذائية في ألمانيا، فالمياه التي تخرج من المواسير صالحة للشرب وذات جودة عالية.

في أغلب الأحيان يعيش في مؤسسات إستقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة كثير من الناس سوية في مكان ضيق جداً، لذلك من الضروري الشرب من الزجاجات الخاصة بكم ووضع علامة مميزة على زجاجتكم.

يمكن للأمراض أن تنتشر بسرعة في مؤسسات إستقبال اللاجئين الأولى وأماكن الإقامة، ففي الوقت الذي تنتبهون فيه إلى النظافة والصحة تستطيعون المشاركة بشكل جوهري في حماية أنفسكم وغيركم من العدوى، ولذلك ننصح بالإجراءات الصحية التالية:

### غسل الأيدي جيداً و بانتظام

غسل الأيدي بانتظام يعتبر إجراءً مهماً لمكافحة إنتشار العدوى.

#### متى يجب علي غسل يدي ؟

يجب عليكم غسل الأيدي وخاصة في هذه الحالات:

- بعد حدوث أي إتساخ،
- قبل تجهيز الطعام،
- قبل تناول الوجبات،
- قبل التدخين أو الشرب،
- بعد كل خروج من دورة المياه (المرحاض)،
- بعد لمس ومداعبة الحيوانات،
- بعد السعال والعطس في اليد،
- بعد تنظيف الأنف،
- بعد لمس القمامة.





## ماذا يجب علي مراعاته عند غسل الأيدي؟

تبيل الأيدي تحت مياه جارئة!



غسل الأيدي بشكل كامل بالصابون مع الرغوة (الأفضل استعمال الصابون السائل، لأن قطع الصابون تكون غالباً ملوثة بالميكروبات)!



كذلك دك ما بين الأصابع وأنامل الأصابع بالصابون ذات الرغوة لمدة 20 - 30 ثانية.



إزالة الصابون بالكامل عن طريق الغسل تحت ماء جار!



تجفيف الأيدي جيداً بمنشفة نظيفة أو مناديل الورق التي تستخدم لمرة واحدة!



## السعال والعطس

لا تسعلوا أو تعطسوا في اليد، إنما في كوع الذراع أو في منديل ورق وابتعدوا عن الآخرين أثناء العطس.



خذوا منديل ورق لتنظيف الأنف، لكن إستخدموه مرة واحدة.



لا تتركوا المناديل الورقية المستعملة في أي مكان أو تلقوها على الأرض، ولا تضعوها في البنطال، أو في جيب السترة (الجاكيت) أو في حقيبة الظهر، ولا تجمعوها!!



مناديل الورق تلقى في سلة القمامة!



في حالة حدوث زكام (رشح) إغسلوا أيديكم بتكرار!



## الإنتباه لأول علامات المرض

إذا كنتم تعانون من البرد أو عدوى المعدة والأمعاء، فيوجد خطر التسبب في عدوى أشخاص آخرين عن طريقكم، فاحموا أنفسكم والأشخاص المحيطون بكم من خلال إنتباهكم إلى أولى علامات المرض: من العلامات النمطية للنزلة الوافدة (الانفلونزا، الكريب) الارتفاع المفاجئ لدرجة الحرارة (الحمى) والاحساس القوي بالمرض والسعال وآلام الأعضاء. ويمكن لقابلية التقية (الغشيان) المفاجئة والقيء والإسهال أن تكون علامات على وجود عدوى المعدة والأمعاء.

### مهم:

خذوا هذه العلامات بجدية واتجهوا إلى الطواقم الطبية في مؤسسات إستقبال اللاجئين التابعين لها.



## ملحق رقم 2: إستمارة بديلة لتوثيق اللقاحات

### Anhang 2: Ersatzformular zur Dokumentation von Impfungen

Nachname: ..... Geschlecht: ..... Herkunftsland: .....  
 اسم العائلة (الكنية) ..... الجنس ..... البلد الأصلي .....  
 Vorname: ..... Geboren am: ..... Unterbringungseinrichtung: .....  
 الاسم الأول ..... تاريخ الميلاد ..... مؤسسة الإقامة .....

تم القيام بلقاح اللقاحات التالية:

| Datum<br>التاريخ | Handelsname und Chargennummer des Impfstoffs (Aufkleber)<br>الاسم التجاري ورقم عينات مادة اللقاح (العلامة) | Totimpfungen<br>اللقاحات (بالجزء الميت أو الفيروسات الميتة) |                                |                                      |  |   |   | Lebendimpfungen<br>اللقاحات الحية (بالجزء الحي أو الفيروسات الحية) |                  |                 | Unterschrift und Stempel der Ärztin/ des Arztes<br>توقيع وعلم الطبيب / الطبيب |                                       |
|------------------|--|---|--------------------------------|--------------------------------------|--|---|---|--|------------------|-----------------|---|---------------------------------------|
|                  |  | Tetanus<br>الكزاز (مرض تشنج العضلات، تيتانوس)               | Diphtherie<br>الخناق (دفتيريا) | Pertussis<br>السعال الديكي (الشاهوق) | Polio<br>شلل الأطفال (التهاب سنجابية نخاع) | Hib<br>النزلة الوافدة المستدمية فنتة ب (إنفلونزا) | Hepatitis B<br>الالتهاب الكبدي الوبائي فنتة ب | Influenza<br>النزلة الوافدة (الإنفلونزا)                           | Masern<br>الحمية | Mumps<br>التكاف |   | Röteln<br>الحميراء (الحمية الألمانية) |
|                  |  |   |                                |                                      |  |   |   |  |                  |                 |   |                                       |
|                  |  |   |                                |                                      |  |   |   |  |                  |                 |   |                                       |
|                  |  |   |                                |                                      |  |   |   |  |                  |                 |   |                                       |
|                  |  |   |                                |                                      |  |   |   |  |                  |                 |   |                                       |

لقاحات أخرى: **Weitere Impfungen:**

| Datum<br>التاريخ | Impfung gegen<br>لقاح ضد | Handelsname und Chargennummer<br>الاسم التجاري ورقم العينات | Unterschrift und Stempel der Ärztin/ des Arztes<br>توقيع وعلم الطبيب / الطبيب |
|------------------|--------------------------|---|---|
|                  |                          |   |   |
|                  |                          |   |   |

Nächster Impftermin (Datum/Impfungen): .....  
 موعد اللقاح القادم (التاريخ واللقاحات) .....





يتم إصدار هذه النشرة المطبوعة مجاناً في إطار العلاقات العامة لوزارة الصحة الاتحادية. ولا يسمح بإستغلالها من قبل الأحزاب أو دعاة الإنتخاب أو مساعدي حملات الإنتخاب خلال الحملة الإنتخابية بهدف الدعاية الإنتخابية. وينطبق هذا على الإنتخابات الأوروبية ومجلس النواب الإتحادي ومجلس نواب الولايات ومجالس الإدارة المحلية. كما يعتبر إساءة للإستخدام بشكل خاص توزيعها في ندوات الإنتخاب أو لوحات إعلان الأحزاب وأماكن عرض معلوماتهم، وكذلك وضع وطبع أشياء أو لصق ملصقات المعلومات السياسية الحزبية أو مواد الإعلان عليها. ويمنع أيضاً إعطائها إلى جهة ثالثة لأغراض الدعاية الإنتخابية. ولا يسمح أيضاً بإستعمالها بدون علاقة زمنية لإنتخاب سيتم قريباً، بحيث يتم ذلك بشكل يمكن أن يفهم كتحيز حزبي للحكومة الإتحادية لمصلحة مجموعات سياسية فردية، بغض النظر عن وقت ذلك وعن أي طريق وأي عدد من هذه النشرة تم إرساله للمستقبل.

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums für Gesundheit kostenlos herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern oder Wahlhelfern während des Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist besonders die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.